《日本文学史》术语对译

本表格的时间段并不是指具体译名出现的时间，而是指文体在本书中出现的先后顺序。仅记录非罗马字的写法。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 文体 | 日文 | 英文 | 页码 |
| 和文学 | 歌谣 | （記紀）歌謡 | Songs of the Records and Chronicles | 40 |
| oral songs |
| 歌/和歌 | うた/和歌 | vernacular Japanese poetry | 50 |
| 连歌 | 連歌 | linked verse | 317 |
| 俳谐 | 俳諧/俳諧の連歌 | popular linked verse | 403 |
| 俳句 | 俳句/発句 | （发句是俳句的雏形。本书中均由罗马字表达，故空白） |  |
| 汉文学 | 汉诗文 | 漢詩文 | Sino-Japanese literature | 86 |
| 汉诗 | 漢詩 | Chinese poetry | 184 |
| sinitic poetry | 572 |
| classical Chinese-style poetry | 613 |